

Music for Benediction

O Salutaris

Tantum ergo in E

Adoro te devote

Cor Jesu, Cor purissimum

Fernand Laloux

(1901-1970)

Magnificat Music

<http://www.magnificatmusic.com>

O Salutaris

FERNAND LALOUX
1901-1970

Descant (v.2)

U - ni tri - no - que Do - mi - no sit sem - pi - ter - na glo - ri - a, qui
All (*unison*)
1 O sa - lu - ta - ris ho - sti - a, quae coe - li pan - dis o - sti - um: bel -
2 U - ni tri - no - que Do - mi - no sit sem - pi - ter - na glo - ri - a, qui

Organ

vi - tam si - ne ter - mi - no no - bis do - net in pa - tri - a. A - men.
1 la pre - munt ho - sti - li - a. Da ro - bur fer au - xi - li - um.
2 vi - tam si - ne ter - mi - no no - bis do - net in pa - tri - a. A - men.

Music copyright © 2004, the estate of Fernand Laloux. All rights reserved.

Published by *Magnificat Music* <http://www.magnificatmusic.com>

Originally notated in 4/2 time, with double bars and pauses at the end of each phrase, this ingenious piece includes the opening motif in different guises throughout, indicated here by brackets. The second stave was originally described as Congregation. Apart from the final Amen (under the descant stave) no text was written into the manuscript.

The manuscript source for this piece contains, in addition to this O Salutaris, the setting of Adoro te devote included in this publication, and a D minor transposition of the "Farm Street" Tantum ergo (see Magnificat Music edition MM101) including the descant (the only source for the descant, in fact).

Tantum ergo in E

FERNAND LALOUX
1901-1970

1 Tan - tum er - go sa - cra - men - tum ve - ne - re - mur
2 Ge - ni - to - ri, ge - ni - to - que laus et ju - bi -

1 Tan - tum er - go sa - cra - men - tum ve - ne - re - - -
2 Ge - ni - to - ri, ge - ni - to - que laus et ju - - -

1 Tan - tum er - go sa - cra - men - tum ve - ne -
2 Ge - ni - to - ri, ge - ni - to - que laus et

1 Tan - tum er - go sa - cra - men - tum ve - ne -
2 Ge - ni - to - ri, ge - ni - to - que laus et

Keyboard reduction
(rehearsal only)

Music copyright © 2004, the estate of Fernand Laloux. All rights reserved.

Published by *Magnificat Music* <http://www.magnificatmusic.com>

This lush setting only exists in a MS with incomplete text underlay; however, the missing text is easily supplied. The harmonic language is typical of Laloux in his most typically French vein, aided by the frequent divisions of all four voice-parts.

The third-mode plainchant melody appears throughout, indicated by brackets above the staves, together with much imitation of different portions of the melody. For reference, the complete plainchant melody will be found at the end of the piece.

The original contains no keyboard reduction, which is provided here solely for rehearsal purposes.

1 cer - nu - i: et an - ti - quum do - cu - men - tum
 2 la - ti - o: sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que

1 mur cer - nu - i: et an - ti - quum do - cu - men - tum
 2 - bi - la - ti - o: sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que

1 re - mur cer - nu - i: et an - ti - quum do - cu - men - tum
 2 ju - bi - la - ti - o: sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que

1 re - mur cer - nu - i: et an - ti - quum do - cu - men - tum
 2 ju - bi - la - ti - o: sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que

1 no - vo ce - dat ri - tu - i: prae - stet fi - des
 2 sit et be - ne - dic - ti - o: pro - ce - den - ti

1 no - vo ce - dat ri - tu - i: prae - stet fi - des
 2 sit et be - ne - dic - ti - o: pro - ce - den - ti

8 1 no - vo ce - dat ri - tu - i: prae - stet fi - des
 2 sit et be - ne - dic - ti - o: pro - ce - den - ti

1 prae - stet fi - des
 2 pro - ce - den - ti

1 no - vo ce - dat ri - tu - i: prae - stet fi - des
 2 sit et be - ne - dic - ti - o: pro - ce - den - ti

1 sup - ple - men - tum sen - su - um de - fec - tu - i.
2 ab u - tro - que com - par sit lau - da - ti - o.

1 sup - ple - men - tum sen - su - um de - fec - tu - i.
2 ab u - tro - que com - par sit lau - da - ti - o.

1 sup - ple - men - tum sen - su - um de - fec - tu - i.
2 ab u - tro - que com - par sit lau - da - ti - o.

1 sup - ple - men - tum sen - su - um de - fec - tu - i.
2 ab u - tro - que com - par sit lau - da - ti - o.

After verse 2:

A musical score for the word 'Amen'. It consists of five staves. The top four staves are vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The fifth staff is the piano accompaniment (P). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The lyrics 'A - - - - - men.' are written below each vocal staff. The piano part provides harmonic support with chords and a steady bass line.

Plainchant melody (Mode III), Vatican edition with Solesmes rhythms

A plainchant melody for the word 'Tantum ergo'. It is presented in a single staff with two vocal lines (1 and 2) and their corresponding lyrics. The melody is in Mode III (Dorian mode) and uses Solesmes rhythms. The lyrics are:

1 Tan - tum er - go sa - cra - men - tum ve - ne - re - mur cer - nu - i:

2 Ge - ni - to - ri, ge - ni - to - que laus et ju - bi - la - ti - o:

1 et an - ti - quum do - cu - men - tum no - vo ce - dat ri - tu - i: prae - stet fi - des sup - ple - men - tum

2 sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que sit et be - ne - dic - ti - o: pro - ce - den - ti ab u - tro - que


1 sen - su - um de - fec - tu - i. A - men.

2 com - par sit lau - da - ti - o.

Adoro te devote


FERNAND LALOUX
1901-1970

Descant



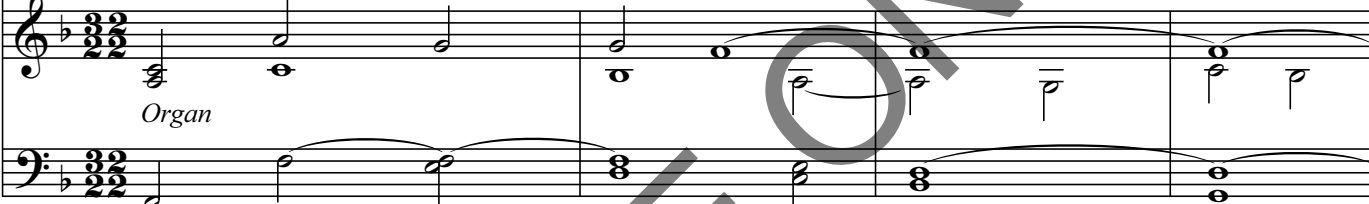
A - do - ro te de - vo - te ...

Melody



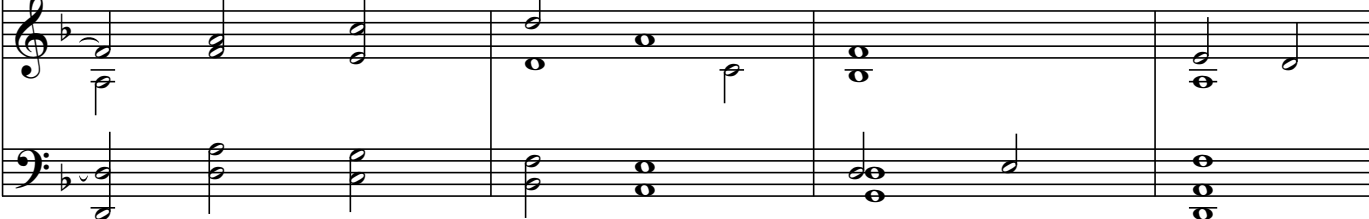
1 A - do - ro te de - vo - te, la - tens De - i - tas,
2 Vi - sus, tac - tus, gus - tus in te fal - li - tur,
3 In cru - ce la - te - bat so - la De - i - tas,
4 Pla - gas, si - cut Tho - mas, non in - tu - e - or
5 O me - mo - ri - a - le mor - tis Do - mi - ni,
6 Pi - e pel - li - ca - ne Je - su Do - mi - ne,
7 Je - su, quem ve - la - tum nunc a - spi - ci - o.

Organ



A - do - ro te de - vo - te ...

1 quae sub his fi - gu - ris ve - re la - ti - tas:
2 sed au - di - tu so - lo tu - to cre - di - tur:
3 at hic la - tet si - mul et hu - ma - ni - tas:
4 De - um ta - men me - um te con - fi - te - or:
5 pa - nis vi - vus vi - tam prae - stans ho - mi - ni,
6 me im - mun - dum mun - da tu - o san - gui - ne,
7 o - ro fi - at il - lud quod tam si - ti - o:



Music copyright © 2004, the estate of Fernand Laloux. All rights reserved.
Published by *Magnificat Music* <http://www.magnificatmusic.com>

Ti - bi se cor me - um ... Qui - a

1 ti - bi se cor me - um to - tum sub - ji - cit qu - ia te con -
 2 cre - do quid - quid di - xit De - i Fi - li - us: nil hoc ver - bo
 3 am - bo ta - men cre - dens at - que con - fi - tens, pe - to quod pe -
 4 fac me ti - bi sem - per ma - gis cre - de - re, in te spem ha -
 5 prae - sta me - ae men - ti de te vi - ve - re, et te il - li
 6 cu - jus u - na stil - la sal - vum fa - ce - re to - rum mun - dum
 7 ut te re - ve - la - ya cer - nens fa - ci - e, vi - su sim be -

After final verse

te con - tem - - - plans ... A - - - men.

1 tem - plans to - tum de - fi - cit. A - - - men.
 2 ve - ri - - - ta - tis ve - ri - us.
 3 ti - vit la - tro pae - ni - tens.
 4 be - re, te di - li - ge - re.
 5 sem - per dul - ce sa - pe - re.
 6 quit ab om - ni sce - le - re.
 7 a - tus tu - ae glo - ri - ae.

This little piece only exists in an incomplete manuscript form. All the music is present, but little of the text. In the descant, only the first six bars contain text underlay, and the final Amen. In the melody, the first six bars contain the text of verse 1 only, and the final Amen. All remaining text has been conjecturally inserted by the editor.

The first two phrases of the descant are the opening of the fifth mode plainchant melody traditionally sung to St Thomas Aquinas's text Adoro te devote.

Cor Jesu, Cor purissimum

FERNAND LALOUX

1901-1970

S.A.

T.B.

Organ

5 - tis - si - ma, sic mo - ri vi a -

1 Cor Je - su, Cor pu - ris - si - mum, O a - ra san - cti -
3 - ra - phi - co a - mo - re cor fla -
5 - tis - si - ma, sic mo - ri vi a -

mo - ris! A - mo - ris sit cor vi - cti - ma pro Cor - de Re - demp - to - ris. 2 Cor
4 Ut

1 ta - tis! Cor me - um pur - ga sor - di - dum, in - fe - ctum tot pec - ca - tis.
3 gra - ret, non ta - men hoc in - cen - di - co, non sa - tis Te a - ma - ret.
5 mo - ris! A - mo - ris sit cor vi - cti - ma pro Cor - de Re - demp - to - ris.

(Fine)

(Fine)

Music copyright © 2004, the estate of Fernand Laloux. All rights reserved.

Published by *Magnificat Music* <http://www.magnificatmusic.com>

2 mi - te, Cor hu - mi - li - mum, Cor ple - num bo - ni - ta - tis! Cor
4 er - go Te di - li - ge - re, Cor Je - su, pos - sim sa - tis, im -

2 Cor hu - m - li - mum, Cor ple - num bo - ni - ta - tis!
4 Te di - li - ge - re, Cor Je - su, pos - sim sa - tis,

2 Tu - o da si - mi - li - mum, da i - gnem ca - ri - ta - tis. 5 O mors ex - op - ta -
4 men - sum da, quo a - mas me, ar - do - rem ca - ri - ta - tis.

2 si - mi - li - mum, da i - gnem ca - ri - ta - tis. 3 Sed quid? Si vel se -
4 quo a - mas me, ar - do - rem ca - ri - ta - tis. 5 O mors ex - op - ta -

This piece was in regular use at whole-school Benedictions for the boys of Wimbledon College (Jesuit grammar school) during the 1950s and 1960s.

Translations

O salutaris

O saving victim, who opens the gate of heaven,
our foes wage war against us: come to our aid!

To the Lord, the One-in-Three be eternal glory,
who gives us life without end in our heavenly home.

Tantum ergo

Therefore we venerate such a great sacrament
and the old order gives way to the new rite.
Faith makes up for what our senses cannot perceive.

To the One who gives birth and the One who was born
be praise and exaltation, also salvation, honour and merit and blessing,
and to the Other proceeding from them both be equal praise.

Adoro te devote

- 1 Devoutly I adore you, O hidden God,
who truly lies beneath these appearances.
My whole heart is surrendered to you,
for in contemplating you it is powerless.
- 2 Sight, touch and taste all fail to discern you,
but hearing only is to be believed.
I believe whatever the Son of God has said,
nothing could be truer than what this Word of truth has said.
- 3 On the Cross lay nothing more than the Godhead,
but there also lay humanity.
In both believing and confessing
I ask the same as the repentant thief.
- 4 Like Thomas, I cannot see your wounds,
but, my God, I still confess you.
Make me ever more strongly believe,
hope in you, love you.
- 5 O memorial of the Lord's death,
living bread that gives life to humans,
grant that my mind may live on you
and that it may find you sweet to taste.
- 6 Sweet pelican, Jesus, Lord,
cleanse me, a wretch, in your blood,
of which just a drop can bring salvation
to the whole world from all its transgression.
- 7 Jesus, who though veiled I now gaze upon,
I pray you, grant what I thirst for so much,
that, your face revealed,
I may be blessed to behold your glory. Amen.

Cor Jesu. Cor purissimum

- 1 O Heart of Jesus, purest Heart,
O altar of sanctity,
cleanse my sordid heart,
so infected by sins.
- 2 Most humble Heart,
Heart full of goodness!
Give me a Heart like Yours,
give me the fire of love.
- 3 But what? if with seraphic love
my heart burned,
this would not be fire enough,
it would not love you enough.
- 4 That therefore in order to love you enough,
O Heart of Jesus,
give me, you who love me,
an immensity of burning love.
- 5 O death most longed-for,
so strongly that one could die of love!
may my heart be a victim
of the Redeemer's Heart. Amen.